

REVUE ANNUELLE DES ÉMIRATS ARABES UNIS

2002

Le projet de publication multimédia de la revue annuelle des E.A.U. est réalisé par Trident Press en collaboration avec le Ministère de l'Information et de la Culture des E.A.U. En plus de cette publication, le projet comprend la gestion de site internet officiel : [www.uaeinteract.com](http://www.uaeinteract.com), et la production du CD-Rom annuel des E.A.U..

Rédacteurs et Collaborateurs:

Ibrahim Al Abed  
Paula Vine.  
Peter Hellyer  
Peter Vine  
Daniel Potts  
Simon Aspinall  
Gabrielle Warnock

Text copyright ©2002: Trident Press.

Photographies ©: Trident Press Ltd, Gulf News, Emirates News Agency (WAM),

Le Ministère de l'Information et de la Culture des E.A.U. et crédités photographes et agences (Se référer aux remerciements en annexe).

Conception et composition: Jane Stark, Trident Press.

Couverture: d'une peinture par Abdul Qader Alrayess, membre de la Société émirienne des beaux-arts

Traduction de Françoise Barber, Joëlle Handley et Catherine Richardson en association avec First Edition Translations Ltd, Cambridge, R.-U.

Les informations contenues dans une revue annuelle sont, par définition, sujettes à changement. Le présent ouvrage est basé sur les informations disponibles au moment de la mise sous presse. Bien que tous les efforts possibles aient été faits pour en assurer l'exactitude, les éditeurs déclinent toute responsabilité quant à l'utilisation des informations contenues dans ce livre et toutes conséquences de celle-ci.

Pour tous renseignements, s'adresser à:

Ministre de l'Information et de la Culture  
PO Box 17, Abu Dhabi, UAE.

Tel: (9712) 4453000; Fax (9712) 4450458

E-mail: [mininfex@emirates.net.ae](mailto:mininfex@emirates.net.ae) and [admin@extinfo.gov.ae](mailto:admin@extinfo.gov.ae)

Web site: [www.uaeinteract.com](http://www.uaeinteract.com)

Publié par Trident Press Ltd.

175 Piccadilly, Mayfair, London W1J 9TB,

Tel: 020 7491 8770; Fax: 020 7491 8664

E-mail: [admin@tridentpress.com](mailto:admin@tridentpress.com)

Web site: [www.tridentpress.com](http://www.tridentpress.com)

British Library Cataloguing in Publication Data

Un catalogue CIP de cette publication est disponible auprès de la British Library.

ISBN 1-900724-80-4 (cartonné); 1-900724-81-2 (broché)

## SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	5
CHEIKH ZAYED	7
LE PAYS	31
Les Caractéristiques Physiques	33
Le Climat	34
Les Sept Émirats	34
HISTOIRE ET TRADITIONS	45
Histoire	47
La Vie et les Traditions	60
Les Nouvelles Archéologiques	70
LE GOUVERNEMENT ET LES AFFAIRES ÉTRANGÈRES	77
Le Système Politique	79
La Politique Étrangère	87
L'Aide au Développement	95
LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE	103
L'Économie	105
Le Monde des Affaires	110
Le Commerce	126
Le Pétrole et le Gaz	134
Le Développement Industriel	148
Le Tourisme	156
L'Agriculture et la Pêche	164

L'INFRASTRUCTURE	171
Le Développement Urbain	173
L'Électricité et l'Eau	178
L'Énergie Solaire	184
Les Télécommunications	186
Les Ports et Les Transports Maritimes	187
Les Aéroports et les Compagnies d'Aviation	192
LE DÉVELOPPEMENT SOCIAL	203
La Protection Sociale	205
L'Éducation	208
Les Femmes	220
La Santé	230
LA CULTURE ET LE PATRIMOINE	239
La Culture et le Patrimoine	241
Les Médias et l'Information	254
L'ENVIRONNEMENT, LA FAUNE ET LA FLORE	261
LES SPORTS ET LES LOISIRS	277
LES EXPOSITIONS ET MANIFESTATIONS	301
INDEX	315
REMERCI*EMENTS	319

## AVANT-PROPOS

L'année passée a été mouvementée, pour les Émirats Arabes Unis comme pour la communauté internationale dans son ensemble. On trouvera dans cette revue une synthèse officielle des événements qui ont marqué les E.A.U., dans leur développement interne comme dans leurs relations avec le monde extérieur.

Au niveau local, les Émirats Arabes Unis ont célébré le trentième anniversaire de leur création en 1971, événement qui a donné à tous l'occasion de réfléchir aux progrès accomplis au cours de ces trois décennies, ainsi qu'aux perspectives et aux enjeux de l'avenir.

Comme il se dégage des informations contenues dans les divers chapitres de cette revue annuelle, le pays a continué à progresser dans des domaines très divers au cours de l'année passée, non seulement en ce qui concerne les services de santé, d'éducation et d'aide sociale qu'il dispense à son peuple, mais aussi par l'expansion de son économie, dans le secteur traditionnel des hydrocarbures comme dans les autres branches de l'industrie, du commerce et du tourisme. L'économie des E.A.U., autrefois dépendante essentiellement du secteur pétrolier, connaît une diversification considérable qui lui permet de faire face aux vicissitudes du marché international du pétrole.

Nous avons en même temps continué à centrer notre attention sur deux autres aspects primordiaux : la sauvegarde et la protection du patrimoine culturel de notre peuple, d'une part, et, de l'autre, de l'environnement, la flore et la faune de notre pays. Ces éléments restent des priorités, concrétisées dans les programmes de développement par l'exigence imposée du respect des traditions et de la beauté naturelle des E.A.U..

Le gouvernement s'est également efforcé en priorité d'équiper les Émiriens des compétences nécessaires pour qu'ils soient tous en mesure de contribuer pleinement à la croissance du pays. Cet objectif sera atteint non seulement grâce au développement des possibilités d'accès à un enseignement de qualité, mais aussi en facilitant une très large participation des femmes à tous les secteurs de la vie nationale. Ce n'est qu'ainsi, assurément, qu'elles pourront réaliser leur véritable potentiel et celui de la nation toute entière.

Au niveau international, les E.A.U., comme le reste de la collectivité mondiale, ont été affectés par la tourmente déchaînée par les attentats du mois de septembre contre les États-Unis. Dans les sections de cette revue annuelle traitant de la politique étrangère, la position des E.A.U. et ses réactions sont clairement exposées – à ce sujet comme à celui d'autres grands problèmes comme le processus de paix au Moyen-Orient – tandis que dans la section traitant de l'économie, on trouvera des précisions sur les mesures prises par le pays pour renforcer l'alignement de son secteur financier sur les normes internationales.

Dans un ouvrage de ce type, il va de soi qu'il est impossible de fournir des informations détaillées sur chacun des événements significatifs de l'année. Nous espérons toutefois qu'il dresse un panorama général utile à tous ceux qui, aux E.A.U. et ailleurs, désirent s'informer sur les progrès sûrs et soutenus accomplis par les Émirats Arabes Unis.

*Abdullah bin Zayed Al Nahyan*

Ministre de l'Information et de la Culture